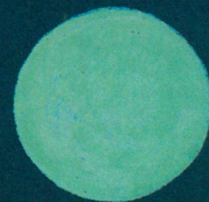


A r d i s

1 9 9 4





C O N T E N T S

NEW & FORTHCOMING	2
ANTHOLOGIES & TWENTIETH-CENTURY RUSSIAN LITERATURE	7
NINETEENTH-CENTURY RUSSIAN LITERATURE	9
CRITICISM & LANGUAGE BOOKS	10
RUSSIANALIVE! TEXTBOOKS	11-12
ARDIS TITLES DISTRIBUTED BY VINTAGE	13
BOOKS IN PRINT	14
ON DEMAND PRINTING	15
ORDERING INFORMATION	16

COVER: PAINTING FOR THE MASTER & MARGARITA:
Comic Characters, by Marat Kim, Moscow.

The Manhole

Two Novellas

VLADIMIR MAKANIN

Translated by M. Szporiuk. Forthcoming—November 1994. Est. 250 pp.
ISBN 0-87501-110-1 Cloth \$24.00

Nominated for the 1992 Booker Russian Novel Prize, *The Manhole* is a masterpiece of contemporary prose. Set in unspecified times, both of these novellas have the eerie quality of prophecy. In *The Manhole* we find a world which seems post-Apocalyptic, a Russian city now controlled by criminal elements where the inhabitants are engaged in a desperate struggle for survival. Meanwhile, there is another world, where people still can enjoy the beauty of art and the joy of life, the world beneath the manhole. The hero is pulled by both worlds and his dilemma assumes a kind of fantastic resonance by the end, as Makanin brings all of his literary powers to bear on a situation which can be interpreted many ways, but which certainly evokes current events. The second novella, *The Way Is Long*, is set far in the future, in a civilization that has been at peace for 200 years. At first glance it could almost pass as a genteel parody of socialist realist fiction, but this story of a young technician's coming of age quickly turns into something more serious and more poetic, as the true nature of his "perfect" society is gradually revealed.



A Concordance to the Poetry of Anna Akhmatova

Edited & Compiled by Tatiana Patera. Forthcoming—May 1994. 353 pp.
ISBN 0-87501-111-X. Cloth \$60.00 (acid-free paper, library binding).

Ardis is pleased to announce the first in a series of concordances to the poetry of the major Russian poets of the 20th century by Prof. Tatiana Patera of McGill University. Individual concordances are a useful tool for studying a given poet's lexicon, stylistics and poetics, and are the basis of comparative studies. In addition, they are very useful in providing teaching material for advanced Russian language courses.

Over 55,000 words have been lemmatized to form a dictionary type concordance as well as a frequency dictionary of Anna Akhmatova's poetry.

The concordance includes more than 7,500 entries in which each word form is presented in the context of one line. Auxiliary words excluded from the concordance are presented with their frequencies in a separate list. Akhmatova's poems are numbered and identified by first line. A list of poems by number and in alphabetic order is included to allow the user to work with the diverse collections of Akhmatova's poetry. The frequency dictionary itself is presented in two forms: alphabetical ordering and by decreasing frequencies. Also included is a list of homonyms and other technical data. The concordance was created using the software program *Concorder™*, written by David Rand and Tatiana Patera.

Ardis projects publication over the next five years of concordances to the poetry of Brodsky, Mandelstam, Pasternak, Tsvetaeva and Voloshin in this series.

True Stories

The Memoirs of Lev Razgon

LEV RAZGON

Translated by John Crowfoot. Forthcoming—September 1994.
Est. 300 pp. ISBN 0-87501-108-X. Cloth \$24.95.

Upon their first publication in a Moscow journal during 1988 and 1989, Razgon's memoirs were recognized as significantly different from most of the literature of the Gulag. His very readable stories of what happened to the famous political and intellectual figures of the 1930s whom he came to know before and during his 17 years in the camps are shaped in a literary way, and informed by the insights of a long life spent among both pro- and anti-Soviet figures. Although Razgon started out as the son of a worker, he became educated and married into the Soviet elite. At 30 years of age he was arrested, and was under control of the prison system until the age of 48. His experiences are wider than many in that his wife, whom he met in a camp in 1939, had come from a political family opposed to the Bolsheviks.

There are many new dimensions in these accounts—for example, the nature of the jailers themselves is described in detail, something missing from other camp narratives, since few prisoners spent time with these men. Due to the author's connections in the great world, he was in a position to meet the imprisoned elite as well: Razgon's account of a meeting with the imprisoned wife of the former Soviet President, Kalinin, caused a sensation when it was published, since many Russians were unaware of how Stalin maintained control over those close to him by holding members of their families hostage in the Gulag.

One of the last two remaining people alive who attended the 17th Party Congress in 1934, Razgon describes first hand the ill-fated attempt to oust Stalin. All of this material has historical importance to be sure, but the most important aspect of this book is the character of the author himself, who engages in no vendettas or settling of accounts, and emerges as modest and humane.

The Master & Margarita

MIKHAIL BULGAKOV

Translated by D. Burgin & K. O'Connor. Annotations & Afterword by E. Proffer. Forthcoming—August 1994. Est. 500 pp. ISBN 0-87501-067-9. Cloth \$35.00.

The most complete translation yet available of Bulgakov's major novel, using the most authoritative texts. *The Master and Margarita* was a sensation from its first publication in Russian in the 1960s, due to both its theme and its brilliant style. The devil and his band descend upon Moscow in the guise of a magician and his helpers, befuddling a population which resolutely refuses to believe in him. One who does, however, is the unhappy Master, a writer who has lost everything because he has dared to write a novel about Pontius Pilate. By turns comic and philosophical, this work constantly surprises and entertains the reader, as the action switches back and forth between the Moscow of the 1930s and Jerusalem at the time of Christ.

This is the first annotated edition of *The Master and Margarita*. The annotations will clarify obscure references and point the reader toward the complex subtexts of the novel.

"The Master and Margarita is obviously an important book; it is also an absorbing one, at once a vast and boisterous entertainment and an ironically mordant exploration of the contradiction in human nature."

— *The New York Times Book Review*



Poem of the End

Selected Lyrical & Narrative Poetry

MARINA TSVETAEVA

Translated by Nina Kossman. Forthcoming—September 1994. est. 230 pp. Introduction. Bi-lingual. ISBN 0-87501-112-8. Cloth. \$25.00.

This bi-lingual collection contains six of Tsvetaeva's most brilliant narrative poems and a selection of lyrics, many of which are translated here for the first time. Acknowledged as one of the best Russian poets of the century, Tsvetaeva produced a remarkable body of work before her suicide in 1941, and much of it is not yet available in English.

A fierce poetic innovator, Tsvetaeva is extremely difficult to translate—keeping the rhyme and metre of the original often means losing the declamatory intensity of the voice. Nina Kossman, herself a poet in both English and Russian, has here attempted to capture the energy and passion of this poetry, to come as close as possible to the original without losing lyrical power.

Contents include: *On a Red Steed, New Year's Letter, Poem of the Mountain, Poem of the Air, Poem of the End, Attempt at a Room*, and selected lyrical poems.



The Precipice

IVAN GONCHAROV

Translated by Laury Magnus & Boris Jakim. Forthcoming—April 1994. Introduction. 426 pp. ISBN 0-87501-096-2. Cloth \$39.95.

The first complete translation of Ivan Goncharov's (1812-91) last novel—perhaps the greatest Russian novel never to be translated into English. Like his previous works, *Oblomov* and *An Ordinary Story*, this is a tale driven by the imperatives of its time. Goncharov, a "man of the forties," sought to counter the ideals forwarded by the nihilists of the 1860s with his more tempered moral and artistic beliefs. *The Precipice* (*Obryv*, 1869) is the story of three men (Raisky, an artist-dilettante, Volokhov, a nihilist in the Bazarov tradition, and Tushin, a kindly landowner), laboring to win the love of their Muse, Vera. In his final novel Goncharov, who described his novels as galleries, depicts the full range of social transition in the 1860s. The novel is especially notable for its women. The heroine, Vera, is one of Russian literature's most independent and intelligent female characters, but the full-blooded portrait of the hero's strong and wise grandmother is no less remarkable.

An Ordinary Story

IVAN GONCHAROV

Translated by Marjorie L. Hoover. Forthcoming—April 1994. Introduction. 350 pp. ISBN 0-87501-088-1. Cloth \$27.95.

A fresh translation of an important work by the author of *Oblomov*, *An Ordinary Story* describes the coming of age of a romantic young man from the provinces who moves to Petersburg in search of love and a career. Psychologically acute in its delineation of his relationship with his mentor uncle, this work has a great deal of charm as well as interest. Since Goncharov himself had worked as a bureaucrat in the civil service, his depiction of this world and the compromises it exacted from his heroes is genuinely compelling. A work that retains its relevance for Russians even today (it has been staged several times as a play in the Soviet Union), *An Ordinary Story* marked the debut of a major Russian novelist.

This edition also includes the first English-language translation of Viktor Rozov's famed stage adaptation, which premiered at the Sovremennik Theater in 1966, and was considered one of the best plays of the era.

Lives in Transit

A Collection of Recent Russian Women's Writing

Edited by Helena Goscilo. Forthcoming—1994. Introduction and Notes.
Est. 330 pp. ISBN 0-87501-100-4. Cloth \$39.95. ISBN 0-87501-101-2.
Paper \$18.95.

This anthology of contemporary prose and poetry reveals the thematic riches in Russian women's fiction during a turbulent era. The writers in this collection explore areas of human life that have stimulated impassioned debate among Western feminists, but provide a peculiarly Russian perspective on the material. Some of the topics dealt with are: motherhood, abortion, rape, adolescent sexual awakening, sibling bonding, women's nurturing function, paternity, the mythology of romantic love, the economics of sexuality, and women's struggle to integrate domestic and professional roles. Thematic and stylistic diversity mark the descriptions of essential female experiences by writers ranging from old to young, from well-known to previously unpublished. The texts offer Western readers fresh angles on familiar issues as they are tackled by women from another culture which has its own—often quite different—set of assumptions and values.

Works by: A. Kalinina, N. Kozhevnikova, E. Makarova, T. Nabatnikova, V. Tokareva, L. Iunina, N. Katerli, D. Rubina, G. Shcherbakova, B. Ulanovskaia, M. Tsvetaeva, I. Polianskaia, L. Ulitskaia, S. Vasilenko, L. Vaneeva, A. Mass, M. Palei, R. Raevskaia, E. Ignatova, T. Shcherbina, O. Nikolaeva, E. Shvarts, I. Lisnianskaia, Z. Ezrokhi

Urban Romances

YURY MILOSLAVSKY

Foreword by Joseph Brodsky. Forthcoming—April 1994. Introduction.
175pp. ISBN 0-87501-062-8. Cloth \$22.95.

A master stylist, Miloslavsky has chosen the urban underclass, unredeemed in its criminality and despair, but still human, as his subject. This cruel world of prostitutes, petty thieves and brutal policemen is described, however, in an intensely brilliant style. Platonov and Babel come to mind, but Miloslavsky describes a world those writers could only guess would arrive.

"The reader of this collection of short stories translated from the Russian will be well advised to bid temporary farewell to his or her notion of Russian literature."

—From the Foreword by Joseph Brodsky

"With this small book a remarkable new master has entered Russian literature."

—*Russkaya mysl'*

Without a Dowry

& Other Plays

ALEXANDER OSTROVSKY

Edited & Translated by N. Henley. Forthcoming—June 1994.
ISBN 0-88233-933-8. Cloth \$37.95.

Ostrovsky (1823-86) is universally recognized as one of Russia's greatest playwrights. He wrote only plays and did so prolifically. Works such as *The Storm* and *The Forest* have been staples of the Moscow Art Theater and every other Russian theater for over 100 years. All but one of the plays collected here are translated for the first time.

Contents: *A Profitable Position*, *Ardent Heart*, *Without a Dowry*, and *Talents and Admirers*.

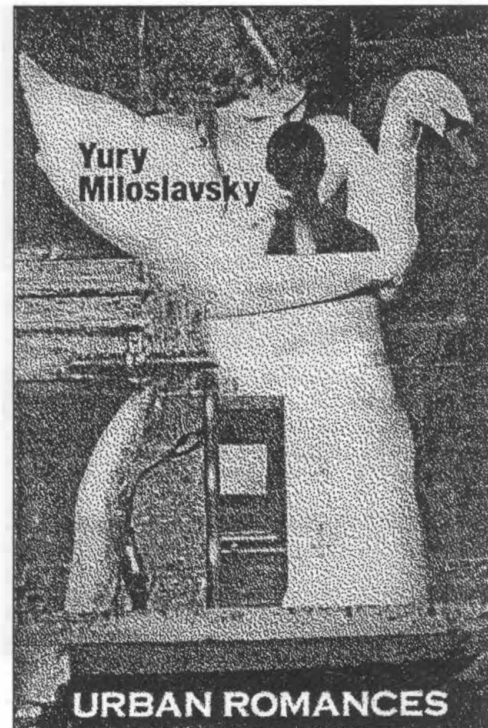
Inostranka

A Russian Reader

SERGEI DOVLATOV

Edited by Avagail Rashkovsky & Donald Fiene. Forthcoming—May 1994.
ISBN 0-87501-099-7. Paper \$9.95.

Sergei Dovlatov's comic story of love and life among the Russian émigrés in New York City, glossed and accented for use by second- and third-year language students. The first Russian-language instruction tool based on American subject matter, this book challenges students with a foreign language in a familiar setting. The story and vocabulary make this an especially useful and engaging tool for teaching American students of contemporary Russian literature and language.



After Russia/Posle Rossii

MARINA TSVETAEVA

Translated with an Afterword by Michael Naydan. 1992. Bilingual. xii+281pp. ISBN 0-87501-076-8. Cloth \$32.50.

Marina Tsvetaeva published her last and finest collection of poetry, *After Russia*, in Paris in 1928. These short lyric poems written in emigration between 1922 and 1925 form her most powerful and mature statement on traditional poetic themes as well as that of separation from her homeland. Only one other book of her poetry has been translated into English; the bilingual Ardis edition also contains critical background material.

"Like her great contemporaries Mandelstam, Akhmatova and Pasternak, Tsvetaeva had a belief in poetry itself that forced her into 'a conspiracy against the century' and the times that overtook her. This bilingual edition (including useful notes and an afterword) does justice to her gift and her courage."

—*Publishers Weekly*

"*After Russia* is a passionate journey and an act of triumphant integrity."

—*Poetry*



My Half Century

Selected Prose

ANNA AKHMATOVA

Edited by Ronald Meyer. 1992. Introduction. Biographical Sketch. Photographs. xlvii + 439 pp. ISBN 0-87501-063-6. Cloth \$39.95.

This is the first collection in English of Akhmatova's remarkable prose. Included are all of her autobiographical essays and fragments, which powerfully evoke the atmosphere in which she developed as a woman poet in the 1910s; her memoirs of famous friends—Mandelstam, Modigliani, Gumilyov, Pasternak, Tsvetaeva, etc.; thoughts on her most famous work *A Poem Without a Hero*; her studies of Pushkin; public speeches; and a selection of her letters. The combined effect is to provide a multi-faceted portrait, in her own words, of a fascinating poet.

"Ronald Meyer's edition of the collected prose is a real achievement... The editor, who has also supplied some 100 pages of indispensable annotations and a comprehensive index, has fashioned from this disparate material an encompassing view of the life and career of the writer. An essential outline is provided by the reliable biographical sketch which introduces the volume."

—*Washington Post Book World*

ANTHOLOGIES

Lives in Transit

A Collection of Recent Russian Women's Writing. See p. 5.

The Wild Beach

An Anthology. See p. 13.

Glasnost

An Anthology of Russian Literature under Gorbachev. See p. 13.

Contemporary Russian Prose

An Anthology

Edited by Carl R. & Ellendea Proffer. 1982. Introduction. 430 pp. ISBN 0-88233-597-9. Paper \$15.95.

"The significance of the work of Carl and Ellendea Proffer through their Ardis Press can hardly be exaggerated, and it is high praise to say that *Contemporary Russian Prose* represents one of their most valuable publications, bringing together as it does a wide range of modern Russian writers, represented by some of their best short prose." —*Times Literary Supplement*

Includes selections from: Trifonov, Sokolov, Aksyonov, Iskander, Bitov, Rasputin and Shukshin.

From Furmanov to Sholokhov

An Anthology of Socialist Realism

Edited by Nicholas Luker. 1988. Introduction. Notes. 510 pp. ISBN 0-87501-036-9. Paper \$17.95.

Contents: Furmanov, *Chapaev*; Serafimovich, *The Iron Flood*; Gladkov, *Cement*; Fadeev, *The Rout*; N. Ostrovsky, *How the Steel Was Tempered*; Sholokov, *The Fate of a Man*.

Russian Literature of the Twenties

An Anthology

Edited by C. R. Proffer, E. Proffer, R. Meyer & M. Szporluk. 1987. Introduction. Illustrated. Bibliography. 584 pp. ISBN 0-88233-821-8. Paper \$22.95.

"Ardis' Twenties anthology copiously represents the period.... Clearly directed at an English-speaking audience, *Russian Literature of the Twenties* opens a large window for its readers onto the literary landscape of a fascinating but brief period." —*World Literature Today*

Contents include: Zamyatin's *We*, Ivanov's *Armored Train 14-69*, Bulgakov's "The Fatal Eggs," Pilnyak's "Mahogany," stories by Babel, Zoshchenko, Olesha, Platonov, Mayakovsky's *The Bedbug*, poetry, diaries, essays, documents.

The Unknown Russian Theater Volume I

Edited by M. Green & J. Katsell. 1991. Introduction. 221 pp. ISBN 0-88233-554-5. Cloth \$39.95.

The Unknown Russian Theater brings together in one volume previously untranslated and long unavailable dramatic works by some of Russia's most famous authors: Gogol's *The Order of Vladimir*, *Third Class*, Turgenev's *The Weakest Link* (a one-act comedy), Pisemsky's *Baal*, Ostrovsky's *Larisa*, and Sologub's *Vanka the Steward* and *Jehan the Page*.

An Anthology of Russian Neo-Realism The Znanie School of Maxim Gorky

Edited and Translated by N. Luker. 1982. Introduction. 283 pp. ISBN 0-88233-422-0. Paper \$14.95.

Contents: Andreev, "The Seven Who Were Hanged"; Bunin, "Antonov Apples," "The Gentleman from San Francisco," "The Dreams of Chang"; Kuprin, "At the Circus," "Emerald," "The Bracelet of Garmets"; Artsybashev, *Sanin* (excerpts); Gorky, "One Autumn," "Chelkash," "Twenty-Six Men and a Girl."

A Documentary History of Russian Thought

From The Enlightenment to Marxism

Edited and Translated by W. J. Leatherbarrow & D. C. Offord. 1987. Introduction. Notes. Bibliography. 316 pp. ISBN 0-87501-019-9. Paper \$18.95.

Over twenty thinkers, writers, social and political critics, philosophers, historians and economists are represented. Includes Radishchev, Belinsky, Herzen, Chernyshevsky, Dostoevsky, Mikhailovsky, Bakunin, Plekhanov as well as less known but intellectually and historically important thinkers.

The Noise of Change Russian Literature and the Critics (1891-1917)

Edited by Stanley Rabinowitz. 1986. 248 pp. ISBN 0-88233-525-1. Paper \$14.95.

Contents: Twelve essays on narrative fiction and poetry at the turn of the century. Includes studies of Chekhov, Gorky, Bunin, Sologub, Remizov, Bryusov, Kuzmin, Bely, and Symbolist poets in general.

TWENTIETH CENTURY

My Half Century

ANNA AKHMATOVA. See p. 6.

Selected Poems

ANNA AKHMATOVA

Edited and Translated by Walter Arndt. 1976. Illustrations. Notes. 202 pp. 0-88233-180-9. Paper \$15.95.

Contains over 170 lyric poems, *Requiem* and *A Poem without a Hero*. The translation by the distinguished translator Walter Arndt succeeds in reproducing the exact prosodic lineaments of the original while maintaining accuracy.

"The reader interested in Akhmatova can get a stereoscopic view of her poetry by consulting *Selected Poems*, edited and translated by Walter Arndt, an amazingly gifted polymath."

—*The New York Times Book Review*

Critical Prose & Letters

OSIP MANDELSTAM

Edited by Jane Gary Harris. Second edition. 1990. Illustrated. Introduction. Notes. Index. 725 pp. ISBN 0-88233-164-7. Paper \$19.95.

"The publication of this handsome volume is cause for celebration. One of the great poets of the 20th century, Mandelstam often developed in his critical prose many of the themes only hinted at in his poems. Hence, his prose is crucial for an understanding of his poetry, but until now has been unavailable in English. The present translations are excellent."

—*The New York Times Book Review*

"There will be no more important literary event this year than the publication of these translations..."

—*Newsweek*

Winner of the TABA Translation Award

The Master & Margarita

MIKHAIL BULGAKOV. See p. 3.

Notes on the Cuff & Other Stories

MIKHAIL BULGAKOV

Translated by Alison Rice. 1991. Introduction. 223 pp. ISBN 0-87501-057-1. Cloth \$27.50.

This first translation of "Notes on the Cuff" and a dozen other works from the 1920s by the author of *The Master and Margarita* documents the young writer's literary apprenticeship, the subject of the title story. Also included are a sampling of Bulgakov's feuilletons about Moscow in the 1920s.

"This collection of early autobiographical stories and light reportage demonstrates that Bulgakov's talent emerged full-blown with his earliest literary efforts.... His tangible convincing portrait of life in Moscow during the '20s is a key addition to the literature of life behind the Iron Curtain."

—*Publishers Weekly*

Diaboliad

MIKHAIL BULGAKOV. See p. 13.

The Early Plays of Mikhail Bulgakov

Translated by C. R. Proffer & E. Proffer. Second edition. Forthcoming—July 1994. Introduction. Notes. 418 pp. ISBN 0-87501-091-1. Paper \$14.95.

The only collection available in English of the best Soviet playwright of the twentieth century. This edition includes: *The Days of the Turbins*, *Zoya's Apartment*, *Flight*, *The Crimson Island* and *A Cabal of Hypocrites* (Molière).

"The translations... do full justice to Bulgakov's well-developed linguistic skills and mastery of dialogue.... [They] flow in a natural and thoroughly readable, indeed even 'performable' style."

—*Modern Drama*

Mikhail Bulgakov A Pictorial Biography

Edited by E. Proffer. 1984. Bilingual. 148 pp. ISBN 0-88233-813-7. Paper \$15.00.

This 8.5" x 11" photobiography on glossy paper presents some 150 rare photographs of Bulgakov, his family, associates, productions of his plays, places where he lived, and so forth. The photos are accompanied by texts from his works and comments by his contemporaries, in English and in Russian. This is the most comprehensive collection of its kind.

Mahogany & Other Stories

BORIS PILNYAK

Edited & Translated by Vera T. Reck & Michael Green. 1992. Introduction. Notes. 302 pp. ISBN 0-87501-104-7. Paper \$16.95.

This is the first paperback edition of an acclaimed collection of Pilnyak's major stories, translated from the most authoritative texts available.

"The translations by Vera T. Reck and Michael Green are excellent...."

—*The New York Times Book Review*

Contents: "Chinese Story," "Mahogany," "The Tale of the Unextinguished Moon," "Mother Earth," "The Nizhni Novgorod Otkos," "A Dog's Life," "A Year of Their Life."

The Naked Year

BORIS PILNYAK

Edited and Translated by Alexander R. Tulloch. 1975. Afterword. Bibliography. 207 pp. ISBN 0-88233-078-0. Paper \$8.95.

Boris Pilnyak (1894-1937) was one of the most influential and popular Soviet prose writers in the early 1920s. The novel *The Naked Year* (1921) brought him immediate fame. Written in an innovative, fragmented style, it contains a stunningly graphic description of the worst year of the Civil War.

Things in Revolt

LEV LUNTS

Edited and Translated by Gery Kern. Forthcoming—Fall 1994. Introduction. Illustrated. Notes. 228 pp. ISBN 0-88233-924-9. Cloth \$39.95.

Lev Lunts (1901-24) is best known as the main theoretician of the Serapion Brothers. This collection of his works includes his major plays, *Outside the Law* and *Bertram de Born*, stories, essays, and manifestoes.

Contents: *Things in Revolt*, "In the Wilderness," "Native Land," "In a Coach," "Diary of an Office Director," "The Seducer," "The Faithful Wife," "A Patriot," articles and other documents.

Envy

YURI OLESHA

Translated by T. S. Berczynski. 1975. Introduction. 115 pp. ISBN 0-88233-091-8. Paper \$7.95.

A standard in courses of Russian literature, *Envy* (1927) has long been considered a masterpiece. This novel so well captured the essence of the historical moment that almost every literary faction interpreted it differently and claimed it as its own.

Marina Tsvetaeva

A Pictorial Biography

Edited by Ellendea Proffer. Third edition. 1989. Introduction. Bilingual. 160 photographs. 143 pp. ISBN 0-88233-359-3. Paper \$15.95.

More than 140 photographs of the poet, her friends and her milieu accompanied by relevant texts from her prose and letters.

"A *Captive Spirit* and *Tsvetaeva: A Pictorial Biography*, taken together, give a portrait of one of the finest, loneliest and toughest European poets of this century."

—*Times Literary Supplement*

The Demesne of the Swans/Lebedinyi stan

MARINA TSVETAEVA

Translated by Robin Kemball. New paperback edition. Forthcoming—Summer 1994. Bilingual. Introduction. Notes. 211 pp. ISBN 0-88233-494-8. Paper \$15.95.

The first translation of Tsvetaeva's brilliant cycle of poems about the Russian Civil War.

"An excellent bilingual edition with a scholarly apparatus and notes."

—*The New York Review of Books*

Poem of the End

MARINA TSVETAEVA See p. 4.

A Captive Spirit

MARINA TSVETAEVA See p. 13.

After Russia/Posle Rossii

MARINA TSVETAEVA See p. 6.

RLT: Nabokov

24th & Final Issue

Guest Editor: D. Barton Johnson. 1991. 463 pp. Cloth \$30.00. Paper \$12.50.

Contents include: *Volshebnik* (first publication in the Russian original); "Pushkin's *Pikovaia Dama*" by Vera Nabokov & Gennady Barabtarlo; "Interview with Vera & Dmitri Nabokov" by D. B. Johnson & E. Proffer; and other contributions by Brian Boyd, Julian Connolly, Jay Edelnant, Robert Grossmith, D. Barton Johnson, David H. J. Larmour, Charles Nicol, Stephen Jan Parker, David Rampton, Samuel Schuman, Gerald S. Smith, S. E. Sweeney, Leona Toker, Gerard de Vries, and Wayne C. Wilson.

Vladimir Nabokov

A Pictorial Biography

Edited by Ellendea Proffer. 1991. Introduction. 134 pp. ISBN 0-87501-078-4. Cloth \$39.95.

"[This book]... is provocative—and justified. More than 150 photographs, many never published, reveal rather than merely record Nabokov's life.... It is a strangely comforting album—time's own silent account of a man whose fiction was all peculiarly autobiographical...." —*The New York Times Book Review*

Blockade Diary

E. I. KOCHINA

Translated by Samuel C. Ramer. 1990. 105 pp. ISBN 0-87501-065-2. Cloth \$17.95.

Kochina's diary, her record of the Leningrad siege from June 1941 to April 1942, is a wrenching, eyewitness account, which includes the terrifying details other writers have left out of their descriptions of life during the blockade.

Surplussed Barrelware

VASSILY AKSYONOV

Translated by J. Wilkinson & S. Yastremsky. 1985. 195 pp. ISBN 0-88233-904-4. Cloth \$23.50.

"Two pieces in the collection—the 1978 novel *'Super-Deluxe'* and the later *'Destruction of Pompeii'*—stand out as superb examples of Mr. Aksyonov's characteristic blend of verbal playfulness and profoundly serious concern over what constitutes decent behavior in the absence of legitimate secular or religious authority."

—*The New York Times Book Review*

The Destruction of Pompeii

VASSILY AKSYONOV See p. 13.

Disappearance

YURY TRIFONOV

Translated by David Lowe. 1991. 181 pp. ISBN 0-87501-089-X. Cloth \$23.95.

Disappearance, begun in the 1950s, was published posthumously six years after the author's untimely death. Clearly written for the drawer, this highly autobiographical work focuses on the years 1937 and 1942, but with much more frankness than such obviously related works as *The House on the Embankment*.

The Exchange

YURY TRIFONOV. See p. 13.

NINETEENTH CENTURY

Eugene Onegin

ALEXANDER PUSHKIN

Translated by Walter Arndt. 1993. Introduction. Notes. Critical Essays. 224 pp. ISBN 0-87501-106-3. Paper \$8.95.

Walter Arndt faithfully reproduces the Onegin Stanza of the original in this Bollingen Prize translation.

Included in this edition are an extensive introduction and notes, as well as critical essays by Roman Jakobson, D. J. Richards, J. Thomas Shaw, and Sona Stephan Hoisington.

Pushkin Threefold

Narrative, Lyric, Polemic, & Ribald Verse

ALEXANDER PUSHKIN

Translated by Walter Arndt. *The Originals with Linear and Metric Translations*. 1993. Introduction. 455 pp. ISBN 0-87501-107-3. Paper \$18.95.

Ardis is pleased to bring back into print Arndt's remarkably useful edition of Pushkin, which includes three versions of each poem—the original Russian, a close translation into English, and a poetic verse translation reproducing as faithfully as possible the form, spirit and flavor of the original.

Contents: seventy-four shorter poems; *Tsar Nikita and His Forty Daughters*, *The Gypsies*, *The Bridegroom*, *Count Nulin*, *Tsar Saltan*, *The Bronze Horseman*; and twenty-two stanzas from *Eugene Onegin*.

Collected Narrative & Lyrical Poetry

ALEXANDER PUSHKIN

Translated by Walter Arndt. 1984. 475 pp. ISBN 0-88233-826-9 Paper \$18.95.

Contents include: 100 lyric poems, *Ruslan and Liudmila*, *The Gabrieliad*, *Tsar Nikita and His Forty Daughters*, *The Fountain of Bakhchisaray*, *The Gypsies*, *The Bridegroom*, *Poltava*, *The Golden Cockerel*, *The Bronze Horseman*, and more.

A Hero of Our Time

MIKHAIL LERMONTOV

Translated by Vladimir Nabokov in collaboration with Dmitri Nabokov. First Ardis Edition 1988. Foreword. Commentary. Notes. xxiii + 210 pp. ISBN 0-87501-049-0. Paper \$9.95.

The best translation of the masterpiece of Russian Romantic prose which has influenced generations of readers and writers.

The Crocodile

FYODOR DOSTOEVSKY

Translated by Samuel Cioran. 1985. Introduction. 94 pp. ISBN 0-88233-588-X Paper \$6.50.

"Usually interpreted as a diatribe against the Chernyshevsky generation, it is a work that is often referred to, but rarely read. Cioran's translation... is not only readable, but is evocative of the wit and satire of the original; it is both accurate and fluid."

—Dostoevsky Studies

The Double

FYODOR DOSTOEVSKY

Translated by Evelyn Harden. 1985. Introduction. 294 pp. ISBN 0-88233-757-2. Paper \$9.95.

"For the general reader, Harden's contributions lie in the informative, scholarly discussion of *The Double*—and in her new, accurate, readable translation.... Recommended for graduate, undergraduate, and public libraries."

—Choice

Poor Folk

FYODOR DOSTOEVSKY

Translated by Robert Dessaix. 1983. 143 pp. Introduction. ISBN 0-88233-755-6 Paper \$12.50.

"Dessaix's translation attempts to render the different styles of the two letter writers and does as well as possible. It is accurate and free of the Victorian reticence and turns of speech often found in Garnett's earlier translation."

—Choice

Complete Letters Volumes 1-5

FYODOR DOSTOEVSKY

Edited and Translated by David Lowe.

Vol. 1: 1832-59. 1988. 448 pp. ISBN 0-88233-897-8. Cloth \$35.00.

Vol. 2: 1860-67. 1989. 321 pp. ISBN 0-88233-926-5. Cloth \$35.00.

Vol. 3: 1868-71. 1990. 386 pp. ISBN 0-88233-542-1. Cloth \$35.00.

Vol. 4: 1872-77. 1991. 409 pp. ISBN 0-88233-543-X. Cloth \$35.00.

Vol. 5: 1878-81. 1992. ISBN 0-88233-544-8 Cloth \$35.00.

"The translator's great success in reproducing in English 'the salient characteristics of Dostoevsky's epistolary style'—its grammatical convolutions, excesses and overt sentimentality—

combined with his devotion to one theme, projects an indelible image of a frenetic, lonely and insular man with no one in whom to confide."

— New York Times Book Review

The Golovlyov Family

MIKHAIL SALTYKOV-SHCHEDRIN

Translated by Samuel Cioran. 1977.

Introduction by Carl R. Proffer. Introduction.

Photographs. Bibliography. xxxiv + 251 pp.

ISBN 0-88233-210-4. Paper \$12.95.

A new and accurate translation of Saltykov-Shchedrin's (1826-98) great novel, of which D. S. Mirsky writes, "It is one of the most terrible visions of ultimately dehumanized humanity ever conceived by an imaginative writer."

The Petty Demon

FYODOR SOLOGUB

Translated by Samuel Cioran. 1983. 355 pp.

ISBN 0-88233-808-0. Paper \$13.95.

"This 1904 novel was the high-water mark of Russian Decadent prose with its lurid tale of paranoia and murder by the odious and sadistic provincial schoolmaster Peredonov."

—Choice

The Precipice

IVAN GONCHAROV See p. 4.

An Ordinary Story

IVAN GONCHAROV See p. 4.

The Storm

ALEXANDER OSTROVSKY

Translated by David Magarshack. 1988. Introduction. 83 pp. ISBN 0-88233-551-0. Paper \$5.

The Storm (1860) is the most forceful and poetic play that Ostrovsky wrote and is considered by many to be his masterpiece.

Without a Dowry

ALEXANDER OSTROVSKY

See p. 5.

The Song of Igor's Campaign

ANON.

Translated, with a Foreword by Vladimir Nabokov. ISBN 0-87501-061-X. Paper \$7.95.

Nabokov's translation of the masterpiece of Old Russian literature

CRITICISM

Eikhenbaum on Tolstoi

The Young Tolstoi, Tolstoi in the 60s & Tolstoi in the 70s

BORIS EIKHENBAUM

Forthcoming—1994. ca. 600 pp. ISBN 0-87501-092-X. Paper \$27.95.

"The foremost of these Russian explorers of the Russian historical Tolstoi was Boris Eikhenbaum (1886-1959), two of whose wonderful books have now at last been translated into English (an earlier, much shorter work, *The Young Tolstoi*, was issued in 1970 by the same publisher)... Their publication is an event to be celebrated."

—New York Times Book Review

Gogol:

A Bibliography

PHILIP FRANTZ

1989. 356 pp. ISBN 0-88233-809-9. Cloth \$35.00.

This is the most comprehensive bibliography of works by and about Gogol to appear in any country.

Boris Pasternak's

My Sister—Life

The Illusion of Narrative

KATHERINE O'CONNOR

1989. 207 pp. ISBN 0-88233-778-5. Cloth \$32.50.

"O'Connor has provided a valuable guide through an equally impressive poetic work: *My Sister—Life*.... She draws the connections and notes the allusions to Slavic and Western European literature so central to an understanding of Pasternak and of his work."

—Choice

Meyerhold the Director

KONSTANTIN RUDNITSKY

Translated by George Petrov. 1981.

Introduction. 200 photographs. 8.5" x 11". xvi + 565 pp. ISBN 0-88233-313-5. Cloth \$45.00.

"Written by an eminent Soviet theater historian, *Meyerhold the Director* is a book that is likely to prove indispensable for anyone attempting to follow the fortunes of the Russian avant-garde in the early years of the Revolution...."

—The New York Times

Nabokov's Ada

BRIAN BOYD

1985. Bibliography. 259 pp. ISBN 0-88233-

906-0. Cloth \$22.95. ISBN 0-88233-907-9.

Paper \$12.95.

This is the best monograph on the artistic and philosophical aspects of the novel.

Worlds in Regression

Some Novels of Vladimir Nabokov

D. BARTON JOHNSON

1985. 223 pp. ISBN 0-88233-908-7. Cloth at

paper price: \$12.95.

"Johnson's book is a major and innovative contribution to Nabokov scholarship...."

—Choice

19th-Century Russian

Literature in English:

A Bibliography of Criticism & Translation

Carl R. Proffer & Ronald Meyer. 1990. 188 pp.

ISBN 0-88233-943-5. Cloth \$49.50.

"Proffer and Meyer's bibliography is a valuable reference tool for both undergraduate and graduate students of 19th-century Russian literature."

—Choice

A History of Russian Literature of the Romantic Period

WILLIAM EDWARD BROWN

1986. 4 vols. ISBN 0-88233-938-9 (set). Cloth

SPECIAL PRICE: \$80.

Awarded the Wayne S. Vucinich Prize by the American Association for the Advancement of Slavic Studies.

"This superb study fills a major gap in both Soviet and Western scholarship on Russian Romanticism (ca. 1800-50) which, although crucial for the development of the great Realist novel later, has so far had no comprehensive study."

—Choice

LANGUAGE BOOKS & READERS

A Handbook of Russian Verbs

FRANK J. MILLER

1988. 313 pp. ISBN 0-87501-052-0. Paper

\$14.95.

Handbook of Russian Verbs is as much a textbook as a handbook for intermediate and advanced level students. It presents over 200 commonly used verbs with the cases and prepositions they govern. Professor Miller's intelligently structured and accurate handbook has been successfully adopted for classes at Middlebury College.

Intermediate & Advanced Russian Reader

Edited by J. Innis, D. Lowe, R. Oksenkrug, P.

Patterson. Second, corrected edition—1988.

136 pp. ISBN 0-88233-928-1. Paper \$14.95.

These enjoyable literary texts are stressed, difficult lexical items are glossed, and each entry is preceded by a brief English-language introduction. A full glossary is given at the end of the volume.

Contents: Excerpts from S. Sokolov's *Shkola dlia durakov*, and Venedikt Erofeev's *Moskva-Petushki*. Complete texts of F. Iskander's "Malen'kii gigant bol'shogo seksa," P. Kozhevnikov's "Dve tetradi," and V. Shukshin's "Bespal'yi."

Inostranka

A Russian Reader

SERGEI DOVLATOV see p. 5.

From Russian into English
An Introduction to Simultaneous Interpretation

LYNN VISSON

1991. 266 pp. ISBN 0-87501-095-4. Paper

\$29.95.

Lynn Visson has written the first book specifically designed for students of Russian-American interpretation. The text is divided into two parts. Part I deals with practical problems of vocabulary, grammar, syntax, idiom, style and delivery. Part II contains practical texts, specialized vocabulary and common phrases. The extensive explanations of and solutions for common problems in Russian-American cross-cultural communication also make this book extremely useful for translators as well as all students of Russian. The book contains a selective bibliography of literature on interpretation.

Russian Historical Grammar

VALENTIN KIPARSKY

Trans. by J.I. Press. 1979. ISBN 0-88233-440-9.

Paper \$12.95.

Dictionary of Russian Verb Forms

D.B. POWERS

Over 11,500 Forms as Main Entries Derived

from Over 3,600 Russian Verbs. 1985. 353 pp.

ISBN 0-87501-010-5. Paper \$9.95.

The purpose of this dictionary is to provide both students and translators with a means of determining the infinitives and consequently the meanings of Russian verbs from their finite form. An unusual feature of the dictionary is that it includes past, present, and future tenses, imperatives, past and present participles (both active and passive) and adverbial participles.

THE RUSSIANALIVE! LANGUAGE SYSTEM

RussianAlive!

An Introduction to Russian

SAMUEL D. CIORAN
 Second Edition, 1993. Illustrations. Dictionary. Photographs. 428 pp. ISBN 0-87501-102-0. Format: 8.5"x11". Paper \$37.95.

RussianAlive! is a new textbook for beginning Russian. It combines a basic introduction to Russian grammar with contextualized exercises that permit students to put into everyday practice the knowledge they have acquired. Approximately 100 contact hours are required to cover all 35 lessons in *RussianAlive!*. However, the textbook has been organized in such a fashion that the essential grammar of Russian, including all cases (nouns, adjectives and pronouns, singular and plural), as well as the basic Russian tenses and aspects, are treated in the first 25 lessons. This arrangement will permit teachers with as few as 75 contact hours to cover the essential grammar of Russian. Lessons 26 to 35 can be introduced in any order, according to individual preferences. Among its features are:

- illustrated basic vocabulary
- convenient grammar summaries
- topical organization of grammar
- flexible order of lesson materials
- mini-essays on Russian culture
- student activity sheets
- quick drills
- pic-drills
- visualization exercises
- branching to contextualized exercises and activities in *Welcome to Divnograd!*

Welcome to Divnograd!

An Illustrated Workbook for Students of Russian

Samuel D. Cioran & Gennadi A. Kalinin. 2nd Edition, 1993. Illustrations. Dictionary. Fold-out Map. 228 pp. ISBN 0-87501-103-9. Format: 8.5"x11". Paper \$22.95.

Welcome to Divnograd! is an illustrated workbook which has been designed to be used in conjunction with *RussianAlive!*. It can also be used either by itself or with any other Russian textbook for beginning and intermediate students in order to provide contextualized exercises based on the sociological culture of Russia. Among its many features are:

- a full-scale map of the city of Divnograd with complete urban infrastructure (streets, stores, transportation, etc.)
- biographical sketches and brief stories about 20 typical Russian citizens living in the city of Divnograd
- drawings, vocabulary and related exercises based upon a typical Russian apartment
- drawings, vocabulary and related exercises based upon typical Russian stores and the goods which can be purchased there
- questions to test the ability of students to find their way around a typical Russian city
- grammar-related exercises applied to living accommodations, biographies and the city of Divnograd
- information to help students compile their own biographical sketches and to conduct interviews

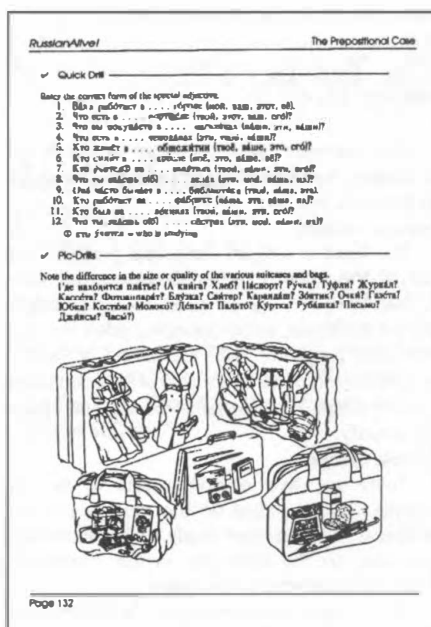
The General's Daughter

Samuel D. Cioran & Gennadi Kalinin. 1993. Illustrations. 58 pp. ISBN 0-87501-109-8. Format: 8.5"x11". Paper \$15.95. This book is free with the purchase of *RussianAlive!* (See below for information on an audio cassette of dramatic reading and videofilm.)

Welcome to the adventures of Inspector Pronyukhin! The authors of *RussianAlive!* and *Welcome to Divnograd!* are pleased to present a new large-format 58-page annotated and illustrated reader for students of Russian. Open the case book of Inspector Pronyukhin of the Divnograd militia and follow his exploits as he attempts to solve a mysterious crime that leads him through the streets of Divnograd on the trail of desperate criminals. This reader has been written specially for beginning or intermediate students of Russian who are using the two textbooks *RussianAlive!* and *Welcome to Divnograd!* However, it provides suitable reading material for students who are using any other first or second year textbook of Russian and require supplementary reading material.

To bring the exploits of Inspector Pronyukhin to life, the authors have prepared not only a pre-recorded dramatic reading of the story, which is available on audio cassette, but also a 65-minute video film shot and edited in Russia by professional actors and cinematographers.

Schools adopting *RussianAlive!* receive free copies of the reader for their students.



THE RUSSIANALIVE! LANGUAGE SYSTEM

**RUSSIANALIVE!
SUPPORT MATERIALS**
(Not Available from Ardis: see phone, fax, and address at the end of this section.)

The General's Daughter: The Movie.

Length: 65 min. Format: VHS NTSC or PAL.
Price: US \$79.95
(site license available for duplication)

The General's Daughter is an instructional video film based closely on the Russian language reader of the same name in the *RussianAlive!* series. The video film follows the text of the reader word-by-word. All footage was shot and edited in Russia by professional actors and cinematographers with the special needs of beginning and intermediate students in mind.

Follow the exciting and humorous exploits of Inspector Pronyukhin as he attempts to solve the baffling mystery of a series of bizarre thefts in the city of Divnograd in this very Russian whodunit! Meet a gallery of Russian characters taken from the pages of the textbook *Welcome to Divnograd!* What connection does the general's daughter have with the crimes? Why does the general try to prevent Pronyukhin from uncovering the truth? Where did the red mud come from?

The authors of the *RussianAlive!* series have created a unique collection of materials based upon the fictional city of Divnograd and its inhabitants whereby students can expand their knowledge of Russian not only by reading the story of *The General's Daughter*, but also hearing it read professionally on audio cassette and seeing it come alive on this quality video film.

The Teacher's Pac

Price: US \$20.00

The Teacher's Pac includes an extensive set of auxiliary materials of approximately 250 pages to assist the teacher.

Teacher's Notes

The Teacher's Notes contain a guide to the use of the various materials associated with *RussianAlive!* and *Welcome to Divnograd!* including the textbooks, audio cassettes, video film and computer programs. The author has collected suggestions from other users and included them in these Notes. The Teacher's Notes will be updated annually.

Sample Quizzes

There are two complete sets of twenty Sample Quizzes based on the most important lessons in *RussianAlive!* ready to be duplicated and used by the instructor in the classroom.

Audio Comprehension Exercises

Thirty audio comprehension exercises have been recorded on an audio cassette and are accompanied by an extensive set of written exer-

cises which can be used in the classroom or for independent study.

Answer Keys

An extensive set of correct answers for most of the exercises in *RussianAlive!* and *Welcome to Divnograd!* have been provided.

RussianAlive! Videos

Price: US \$300.00
(site license available for duplication)

There are nine VHS video films, ranging in length from 20 to 25 minutes to accompany both *RussianAlive!* and *Welcome to Divnograd!* These video films have been designed as integrated extensions to the textbooks.

Audio Cassettes

Price: US \$15.00 (each). \$55.00 (box of 4)
(site license available for duplication)

There are four 60-90-minute audio cassettes based upon the *RussianAlive!* materials, including a dramatic reading of the reader, *The General's Daughter*.

Computer Software

Price: US \$100.00
(site license available for duplication)

Complete computerized software is provided for both IBM PC compatibles and Apple Macintosh computers. The courseware closely reflects the content and progression of *RussianAlive!* by providing brief tutorials followed by computerized fill-in-the-blank exercises based on the "Quick-Drill Exercises".

The Divnograd CD ROM

Price: US \$ TBA

We are preparing for the commercial release of the new Divnograd CD ROM operating under Microsoft Windows and Asymetrix's Toolbook in the second quarter of 1994.

The Divnograd CD ROM project is an interactive instructional program consisting of a 70-minute audio compact disk and a sophisticated computerized interface for the IBM PC. It is based on the biographies of the twenty inhabitants of Divnograd as published in the illustrated workbook *Welcome to Divnograd!* Students can listen to Russian speakers playing the roles of the various characters and describing their social backgrounds and talking about a typical day in their lives. Students can then test their comprehension of specific topics (e.g., food, addresses, phone numbers, travel directions) or the entire biography of a character by responding to pre-recorded questions on the compact disk and receiving both visual and aural feedback.

**TO PLACE ORDERS FOR THE
AUDIO, VIDEO, SOFTWARE AND
MISCELLANEOUS MATERIALS,
PLEASE CONTACT:**

Samuel D. Cioran
Humanities Computing Centre
McMaster University, TSH-312
Hamilton, Ontario, Canada
L8S 4M2

voice: 905-525-9140 (x27012)

fax: 905-577-6930

e-mail: cioran@mcmaster.ca

TO PLACE ORDERS FOR TITLES LISTED ON THIS PAGE, CONTACT:

Random House, Inc.
400 Hahn Rd.
Order Dept.
Westminster, MD 21157
fax: 1-800-659-2436
ph: 1-800-733-3000

Mozart & Salieri

An Essay on Osip Mandelstam & Poetic Creativity

NADEZHDA MANDELSTAM

Translated by Robert A. McLean. Forthcoming—June 1994. 120 pp. ISBN 0-679-756-19-1. Paper \$11.00.

Paperback edition of the acclaimed work by the author of *Hope Against Hope*, and *Hope Abandoned*. Part essay, part literary memoir, Nadezhda Mandelstam's *Mozart and Salieri* deals primarily with the poetry of her husband, Osip Mandelstam, but it also contains a unique commentary on many other poets whom Mme. Mandelstam had known during her long life, including Anna Akhmatova, Boris Pasternak, and the Russian Symbolist poets.

"Part essay, part memoir and part literary causerie, this book could be described as a Platonic dialogue 'On the Creative Process,' with the voices of Osip Mandelstam and Anna Akhmatova in the middle, Pushkin's in the background, and Mme. Mandelstam's in the foreground.... This is an altogether delightful book, and quite useful reading as well."

—Victor Terras, *Books Abroad*

"*Mozart and Salieri* should be read by anyone who is at all interested in the psychology of poetic creation."

—New York Review of Books

A Captive Spirit

MARINA TSVETAeva

Edited & Trans. by J. Marin King. Second revised edition. Forthcoming—1994. Introduction. Notes. Bibliography. 491 pp. ISBN 0-679-756-18-3. Paper \$16.00.

"Here for the first time in English translation, is a representative selection of the prose writings of Tsvetaeva [1892-1941].... Although little of her personal tragedy comes through in this carefully edited and annotated collection, the pieces are remarkable nonetheless for their distinctive style and emotional power."

—Publishers Weekly

"The choice of her prose is excellent, and the translation faithful."

—The New York Times Book Review

Contents: "A Living Word about a Living Man," "A Captive Spirit," "An Otherworldly Evening," "My Father and His Museum," "Charlottenburg," "The Uniform," "The Laurel Wreath," "The Opening of the Museum," "The Intended," "The Tower of Ivy," "The House at Old Pimen," "Mother and Music," "The Devil," "My Pushkin," "Two Forest Kings," "Pushkin and Pugachev."

Diaboliad

& Other Stories

MIKHAIL BULGAKOV

Edited by E. Proffer & C. R. Proffer. 1993. Introduction & Notes. 236 pp. ISBN 0-679-74892-X. Paper \$13.00.

The only translation of Bulgakov's entire first collection of short stories, works which range from the surreal to science-fiction to parody.

"It is a lively collection, a new translation, and it is responsibly edited."

—Washington Post Book World

Contents: *Diaboliad*, *The Fatal Eggs*, "No. 13, the Elpit-Rabkommun Building," "A Chinese Tale," and "The Adventures of Chichikov."

The Wild Beach

& Other Stories

Edited by Helena Goscilo & Byron Lindsey. 1993. Introduction. Biographical Notes. xxii + 352 pp. ISBN 0-679-74893-8. Paper \$16.00.

This collection is a companion volume to Goscilo and Lindsey's highly praised *Glasnost: An Anthology of Russian Literature under Gorbachev*. Includes extensive introduction and notes.

"These thought-provoking tales fluently inform the western reader about the gritty realities and the complexities of life in the former U.S.S.R."

—Publishers Weekly

Contents: Vitaly Moskalenko, "The Wild Beach"; Yury Trifonov, "A Short Stay in the Torture Chamber"; Leonid Shorokhov, "The Lifeguard"; Alexander Ivanchenko, "Safety Measures"; Natalia Sukhanova, "Delos"; Daniil Granin, "The Forbidden Chapter"; Vyacheslav Kondratiev, "At Freedom Station"; Lyudmila Ulitskaya, "Lucky"; Boris Yekimov, "The Chelyadins' Son-in-Law"; Vladimir Tendryakov, "Donna Anna"; Nikolai Shmelyov, "The Fur Coat"; Boris Pyetsukh, "The Ticket" and "The New Factory."

The Widows of Russia

& Other Writings

CARL R. PROFFER

1992. 159 pp. ISBN 0-679-74262-X. Paper \$12.00.

"Wonderfully vivid memoirs—testimony to 20 years of close friendships and hard work with Soviet literary survivors."

—The New York Times Book Review

Moscow Racetrack

ANATOLY GLADILIN

Trans. R. P. Schoenberg & J. G. Tucker. 1992. 216 pp. ISBN 0-679-74261-1. Paper \$12.00.

"Penetrating, illuminating, cynical and fascinating *Moscow Racetrack* is not only the study of a committed gambler's mind (betters will love it). It is also a microcosm of modern Russia."

—The New York Times Book Review

Glasnost

An Anthology of Russian Literature under Gorbachev

Edited by H. Goscilo & B. Lindsey. 1990. Introduction. Biographical Notes. xlv + 466 pp. ISBN 0-679-73008-7. Paper \$15.95. A Quality Paperback Book Club Selection.

"An illuminating, one-of-a-kind volume."

—Booklist

Works by: Lyudmila Petrushevskaya, Fazil Iskander, Mikhail Kuraev, Tatyana Tolstaya, Vladimir Makanin, Nikolai Shmelyov, Valery Popov, Anatoly Genatulin, Viktor Erofeev, Alexander Golovin.

The Destruction of Pompeii

& Other Stories

VASSILY AKSYONOV

1991. Introduction. x + 183 pp. ISBN 0-679-73441-4. Paper \$9.95.

"...superb examples of Mr. Aksyonov's characteristic blend of verbal playfulness and profoundly serious concern over what constitutes decent behavior in the absence of legitimate secular or religious authority."

—The New York Times Book Review

Contents: "The Destruction of Pompeii," "Quest for an Island," "Super-Deluxe," "Rendezvous," "Victory," and "The Steel Bird."

Pushkin House

ANDREI BITOV

Translated by Susan Brownsberger. 1990. Translator's Afterword. 414 pp. ISBN 0-679-73009-5. Paper \$13.95.

"...[W]e have to look back to Yuri Olesha and Nabokov for comparably sensitive evocations of the texture and feel of ordinary objects."

—The New York Times Book Review

The Exchange

& Other Stories

YURY TRIFONOV

1991. Introduction. 192 pp. ISBN 0-679-73442-2. Paper \$9.95.

This volume contains the previously untranslated story: "A Short Stay in the Torture Chamber," plus *The Long Good-bye*, *The Exchange*, and "Games at Dusk."

COMPLETE BOOKS-IN-PRINT LIST

BOOKS IN PRINT

English-Language & Bi-Lingual Books

- Akhmatova, Anna. *My Half Century: Selected Prose*. 0-87501-063-6. Cl. \$39.95.
- Akhmatova, Anna. *Selected Poems*. 0-88233-180-9. Pa. \$15.95.
- Aksyonov, Vassily. *The Destruction of Pompeii & Other Stories*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-73441-4. Pa. \$9.95.
- Aksyonov, Vassily. *Surplussed Barrelware*. 0-88233-904-4. Cl. \$23.50.
- Arndt, Walter. *Pushkin Threefold: Narrative, Lyric, Polemic, and Ribald Verse*. 0-87501-107-3. Pa. \$18.95.
- Barabtarlo, Gennadi. *Phantom of Fact: A Guide to Nabokov's "Pnin"*. 0-87501-060-1. Cl. \$37.95.
- Bitov, Andrei. *Pushkin House*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-73009-5. Pa. \$13.95.
- Boyd, Brian. *Nabokov's "Ada"*. 0-88233-906-0. Cl. \$22.95.
- Boyd, Brian. *Nabokov's "Ada"*. 0-88233-907-9. Pa. \$12.95.
- Brown, William E. *A History of Russian Literature of the Romantic Period*. 0-88233-938-9. Cl. **Special Price: \$80.** (4-volume set)
- Bulgakov, Mikhail. *Diaboliad & Other Stories*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-74982-X. Pa. \$13.
- Bulgakov, Mikhail. *The Early Plays of M. Bulgakov*. 0-87501-091-1. Pa. \$14.95.
- Bulgakov, Mikhail. *The Master and Margarita*. 0-87501-067-9. Cl. \$35.
- Bulgakov, Mikhail. *Notes on the Cuff & Other Stories*. 0-87501-057-1. Cl. \$27.50.
- Bulgakov, Mikhail. *A Pictorial Biography /Fotobiografiia*. 0-88233-813-7. Pa. \$15.
- Cioran, Samuel D. *Russian Alive!* 0-87501-102-0. Pa. \$37.95.
- Cioran, Samuel D. *The General's Daughter*. 0-87501-109-8. Pa. \$15.95.
- Cioran, Samuel D. *Welcome to Divnograd*. 0-87501-103-9. Pa. \$22.95.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Complete Letters, Vol. 1*. 0-88233-897-8. Cl. \$35.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Complete Letters, Vol. 2*. 0-88233-926-5. Cl. \$35.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Complete Letters, Vol. 3*. 0-88233-542-1. Cl. \$35.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Complete Letters, Vol. 4*. 0-88233-543-X. Cl. \$35.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Complete Letters, Vol. 5*. 0-88233-544-8. Cl. \$35.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Crocodile*. 0-88233-588-X. Pa. \$6.50.
- Dostoevsky, Fyodor. *The Double*. 0-88233-757-2. Pa. \$9.95.
- Dostoevsky, Fyodor. *Poor Folk*. 0-88233-755-6. Pa. \$12.50.
- Dovlatov, Sergei. *Inostranka: A Russian Reader*. 0-87501-099-7. Pa. \$9.95.
- Eikhenbaum, Boris. *Eikhenbaum On Tolstoi*. 0-87501-092-X. Pa. \$27.95.
- Frantz, Philip. *Gogol: A Biography*. 0-88233-809-9. Cl. \$35.
- Gladiilin, Anatoly. *Moscow Racetrack*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-74261-1. Pa. \$12.
- Goncharov, Ivan. *An Ordinary Story*. 0-87501-088-1. Cl. \$27.95.
- Goncharov, Ivan. *The Precipice*. 0-87501-096-2. Cl. \$39.95.
- Goscilo, Helena & Byron Lindsey, eds. *Glasnost: An Anthology of Russian Literature under Gorbachev*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-73008-7. Pa. \$15.95.
- Goscilo, Helena & Byron Lindsey, eds. *The Wild Beach & Other Stories*. 0-87501-097-0. Cl. \$39.95.
- Goscilo, Helena & Byron Lindsey, eds. *The Wild Beach & Other Stories*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-74893-8. Pa. \$16.
- Goscilo, Helena, ed. *Lives in Transit: A Collection of Recent Russian Women's Writing*. Forthcoming. 0-87501-100-4. Cl. \$39.95.
- Goscilo, Helena, ed. *Lives in Transit: A Collection of Recent Russian Women's Writing*. 0-87501-101-2. Pa. \$18.95.
- Green, Michael & Jerome Katsell, eds. *The Unknown Russian Theater, Vol. 1*. 0-88233-554-5. Cl. \$39.95.
- Green, Michael & Jerome Katsell, eds. *The Unknown Russian Theater, Vol. 2*. Forthcoming. 0-87501-105-5. Pa. \$22.95.
- Gumilev, Nikolai. *On Russian Poetry*. 0-88233-101-9. Pa. \$12.95.
- Innis, Joanne, et al., eds. *Intermediate & Advanced Russian Reader*. 0-88233-928-1. Pa. \$14.95.
- Johnson, D. Barton. *Worlds in Regression: Some Novels of V. Nabokov*. 0-88233-908-7. **Cl. at pa. price: \$12.95.**
- Kiparsky, Valentin. *Russian Historical Grammar, Vol. 1*. 0-88233-439-5. Pa. \$12.95.
- Kochina, Elena. *Blockade Diary*. 0-87501-065-2. Cl. \$17.95.
- Leatherbarrow, W. & D. Offord, eds. *A Documentary History of Russian Thought*. 0-87501-019-9. Pa. \$18.95.
- Lermontov, Mikhail. *A Hero of Our Time*. 0-87501-049-0. Pa. \$9.95.
- Luker, Nicholas, ed. *An Anthology of Russian Neo-Realism*. 0-88233-422-0. Pa. \$14.95.
- Luker, Nicholas, ed. *From Furmanov to Sholokhov: An Anthology of the Classics of Socialist Realism*. 0-87501-037-7. Pa. \$17.95.
- Lunts, Lev. *Things in Revolt*. 0-88233-924-9. Cl. \$39.95.
- Makanin, Vladimir, *The Manhole: Two Novellas*. Forthcoming—November, 1994. Est. 250 pp. 0-87501-110-1 Cloth \$24.
- Mandelstam, Nadezhda. *Mozart & Salieri. An Essay on Osip Mandelstam & Poetic Creativity*. **Must be ordered from Random House**. New ISBN 0-679-756-19-1. Pa. \$11.
- Mandelstam, Osip. *Critical Prose and Letters*. 0-88233-164-7. Pa. \$19.95.
- Miller, Frank. *A Handbook of Russian Verbs*. 0-87501-052-0. Pa. \$14.95.
- Miloslavsky, Yury. *Urban Romances*. 0-87501-062-8. Cl. \$22.95.
- Nabokov, Vladimir. *Vladimir Nabokov. A Pictorial Biography*. 0-87501-078-4. Cl. \$39.95. (Also listed here under Proffer, E.)
- Nabokov, Vladimir, trans. *The Song of Igor's Campaign*. 0-87501-061-X. Pa. \$7.95.
- O'Connor, Katherine. *Boris Pasternak's My Sister—Life: The Illusion of Narrative*. 0-88233-778-5. Cl. \$32.50.
- Okudzhava, Bulat. *65 Songs/65 pesen*. Tom II. 0-87501-022-9. Pa. \$11.95.
- Olesha, Yury. *Envy*. 0-88233-091-8. Pa. \$7.95.
- Ostrovsky, Alexander. *The Storm*. 0-88233-551-0. Pa. \$5.
- Ostrovsky, Alexander. *Without a Dowry & Other Plays*. 0-88233-933-8. Cl. \$37.95.
- Patera, Tatiana. *A Concordance to the Poetry of Anna Akhmatova*. Forthcoming—May 1994. 0-87501-111-X. Cl. \$60.
- Pilnyak, Boris. *Mahogany & Other Stories*. 0-87501-104-7. Pa. \$16.95.
- Pilnyak, Boris. *The Naked Year*. 0-88233-078-0. Pa. \$8.95.
- Powers, D. B. *Dictionary of Russian Verb Forms*. 0-87501-010-5. Pa. \$9.95.
- Proffer, Carl R. *The Widows of Russia & Other Essays*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-74262-X. Pa. \$12.
- Proffer, Carl R. & Ellendea Proffer, eds. *Contemporary Russian Prose*. 0-88233-597-9. Pa. \$15.95.
- Proffer, Carl R. & Ronald Meyer. *Nineteenth-Century Russian Literature in English: A Bibliography*. 0-88233-943-5. Cl. \$49.50.
- Proffer, Carl R., Ellendea Proffer, et. al., eds. *Russian Literature of the Twenties*. 0-88233-821-8. Pa. \$22.95.
- Proffer, Ellendea, ed. *Vladimir Nabokov. A Pictorial Biography*. 0-87501-078-4. Cl. \$39.95. (Also listed here under Nabokov, V.)
- Pushkin, Alexander. *Collected Narrative & Lyrical Poetry*. 0-88233-826-9. Pa. \$18.95.
- Pushkin, Alexander. *Eugene Onegin*. 0-87501-106-3. Pa. \$8.95.
- Pushkin, Alexander. *Pushkin Threefold: Narrative, Lyric, Polemic, and Ribald Verse*. 0-87501-107-3. Pa. \$18.95.
- Rabinowitz, Stanley, ed. *Noise of Change, The Russian Literature and the Critics (1891-1917)*. 0-88233-526-X. Pa. \$14.95.
- Razgon, Lev. *True Stories: The Memoirs of Lev Razgon*. Forthcoming—September 1994. 0-87501-108-X. Cloth \$24.95.
- Russian Literature Triquarterly. 24th & Final Issue. Nabokov. Pa. \$12.50.
- Rowe, W. W. *Patterns in Russian Literature II: Notes on Classics*. 0-87501-054-7. Cl. \$29.50.
- Rudnitsky, Konstantin. *Meyerhold the Director*. 0-88233-313-5. Cl. \$45.
- Saltykov-Shchedrin, Mikhail. *The Golovlyov Family*. 0-88233-210-4. Pa. \$12.95.
- Saltykov-Shchedrin, Mikhail. *The Pompadours*. 0-88233-744-0. Pa. \$8.95.
- Sologub, Fyodor. *The Petty Demon*. 0-88233-808-0. Pa. \$13.95.
- Trifonov, Yury. *The Exchange & Other Stories*. **Must be ordered from Random House**. 0-679-73442-2. Pa. \$9.95.
- Trifonov, Yury. *Disappearance*. 0-87501-089-X. Cl. \$23.95.
- Tsvetaeva, Marina. *After Russia/Posle Rossii*. 0-87501-076-8. Cl. \$32.50.

COMPLETE BOOKS - IN - PRINT LIST

Tsvetaeva, Marina. *A Captive Spirit: Selected Prose. Must be ordered from Random House.* 0-679-756-18-3. Pa. \$16.

Tsvetaeva, Marina. *Demense of the Swan/Lebedinyi stan.* 0-88233-494-8. Pa. \$15.95.

Tsvetaeva, Marina. *A Pictorial Biography /Fotobiografiia.* 0-88233-359-3. Pa. \$15.95.

Tsvetaeva, Marina. *Poem of the End: Selected Lyrical & Narrative Poetry.* Forthcoming—September 1993. Bi-lingual. 0-87501-112-8. Cloth. \$25.

● Visson, Lynn. *From Russian into English: An Introduction to Simultaneous Interpretation.* 0-87501-095-4. Pa. \$29.95.

Russian-Language Books

Aksenov, Vassilii. *Sobranie sochinenii, Tom I.* ("Collected Works" in Russian, vol. 1, vols. 2+ cancelled). 0-87501-026-1. Cl. \$25.

Babel', Isaak. *Peterburg 1918* (in Russian). 0-87501-043-1. Pa. \$14.50.

Brodskii, Iosif. *Chast' rechi* ("A Part of Speech" in Russian). 0-88233-235-X. Pa. \$12.95.

Brodskii, Iosif. *Konets prekrasnoi epokhi* ("The End of a Beautiful Era" in Russian). 0-88233-263-5. Pa. \$16.95.

Brodskii, Iosif. *Novye stansy k Avguste* ("New Stanzas to Augusta" in Russian). 0-88233-776-9. Pa. \$12.95.

Brodskii, Iosif. *Ostanovka v pustyne* ("A Stop in the Wasteland" in Russian). 0-87501-056-3. Pa. \$16.95.

Brodskii, Iosif. *Uraniia* ("To Urania" in Russian). 0-88233-841-2. Pa. \$16.95.

Bulgakov, Mikhail. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Ranniaia proza I/Early Prose I) Tom I. 0-88233-506-5. Cl. \$25.

Bulgakov, Mikhail. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Ranniaia proza II/Early Prose II) Tom II. 0-88233-699-1. Cl. \$35.

Bulgakov, Mikhail. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Povesti/Stories) Tom III. 0-88233-698-3. Cl. \$25.

Bulgakov, Mikhail. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Belaia gvardiia/White Guard) Tom IV. 0-88233-992-3. Cl. \$25.

Bulgakov, Mikhail. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Master & Margarita) Tom VIII. 0-88233-345-3. Cl. \$25.

Dovlatov, Sergei. *Inostranka. A Russian Reader.* 0-87501-099-7. Pa. \$9.95.

Durylin, Sergei. *Geroi nashego vremeni M. Yu. Lermontova* ("Lermontov's Hero of Our Time" in Russian). 0-88233-962-1. Cl. \$34.50.

Innis, Joanne, et al. *Intermediate & Advanced Russian Reader.* 0-88233-928-1. Pa. \$14.95.

Khodasevich, Vladislav. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Stat'i i retsenzii/Articles & Reviews) Tom II. 0-88233-687-8. Cl. \$37.50.

Nabokov, Vladimir. *Blednyi ogon'* ("Pale Fire" in Russian). 0-88233-602-9. Cl. \$27.50.

● Nabokov, Vladimir. *Blednyi ogon'* ("Pale Fire" in Russian). 0-88233-603-7. Pa. \$15.

Nabokov, Vladimir. *Perepiska s sestroi* ("Correspondence with My Sister" in Russian). 0-88233-978-8. Pa. \$7.50.

● Nabokov, Vladimir. *Pnin* ("Pnin" in Russian). 0-88233-738-6. Pa. \$12.50.

Nabokov, Vladimir. *Pnin* ("Pnin" in Russian). 0-88233-737-8. Cl. \$25.

Nabokov, Vladimir. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Mashen'ka. Korol', dama, valet/Mary. King, Queen, Knave) Tom I. 0-88233-533-2. Cl. \$30.

Nabokov, Vladimir. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Sogliadatai. Volshebnik/The Eye. The Enchanter) Tom III. 0-87501-080-6. Cl. \$25.

Nabokov, Vladimir. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Dar/The Gift) Tom VI. 0-88233-534-0. Cl. \$25.

Nabokov, Vladimir. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, P'esy/Plays) Tom IX. 0-88233-979-6. Cl. \$30.

Nabokov, Vladimir. *Sobranie sochinenii* ("Collected Works" in Russian, Lolita) Tom X. 0-88233-535-9. Cl. \$25.

Sokolov, Sasha. *Shkola dlia durakov* ("School for Fools" in Russian). 0-88233-860-9. Pa. \$8.95.

Voinovich, Vladimir. *Ivan'kiada* ("Ivankiad" in Russian). 0-88233-000-2. Pa. \$10.95.

Out-of-Print Ardis Books ON-DEMAND PRINTING

Any Ardis book which is no longer commercially available can be produced "on-demand" in quantities of 5 to 200. Our new **On-Demand Printing Series** produces 5.5" x 8.5" perfect-bound paperbacks and makes formerly out-of-print titles available for classroom adoption or other use. This gives students and professors a paperback book at coursepack prices. Prices can be calculated at the rate of \$.08 per page (except for books with a format larger than 6" x 9"). All "On-Demand" orders are proforma only and non-returnable. Please call the editorial office at (313) 971-2367 for information. Any book published by Ardis is available, provided it has not been reprinted by another publisher.

Call (313) 971-2367 or fax (313) 973-0039 for information. Cost is \$.08 per page, allow 3 weeks for delivery.

O R D E R I N G I N F O R M A T I O N

title	ISBN	price
Name: _____ Address: _____ _____ _____		Total cost of books Ordered: _____ Shipping: (\$5.00 or \$6.50) _____ Total Amount Enclosed: _____

N E W O R D E R I N G I N F O R M A T I O N P L E A S E N O T E

To order books by fax: (908) 225-1562 Shipping & Handling: Regardless of the number of books ordered, individual orders are charged \$5.00 (within the U.S.) and \$6.50 (outside the U.S.). For commercial orders, shipping charges are exact.

To order books by mail: Ardis Warehouse
 100 Newfield Ave.
 Edison, NJ
 08837

To order books by phone call: (800) 877-7133 For fast service on credit card orders, call (800) 877-7133 between 9 AM and 4:30 PM EST, Monday through Friday, or FAX this order form to (908) 225-1562.

PAYMENT METHOD. *Please do not send cash.*

I've enclosed a check or money order. Checks must have your name preprinted on them. Returned checks are subject to a service charge of \$15. All checks & money orders MUST draw from a U.S. Bank.

VISA MasterCard American Express

Print Name: _____

Signature: _____

Account Number: VISA requires 13 or 16 digits; MasterCard requires 16 digits; American Express requires 15 digits. Please include expiration date and phone number(s) below.

- - -

phone number(s): _____

expiration date: _____

ARDIS
2901 Heatherway
Ann Arbor, MI 48104

BULK RATE
U.S. Postage Paid
Ann Arbor, Michigan
Permit No. 402